DEFO DANIEL

ROBINZON KRUZO



Pokštnënen dï kasïćatnenen

Kilango

0 čalgamo 250

Defo Daniel

Robinzon Kruzo

Erźanseś kustimava · Kustimalo · 0

Pokštnënen dï kasïćatnenen

Kilango · 2026

Vitkel

Te kniga° — Defo Danielen.

Son London ošoń lomań, knigaś° 1719 ijen.

Te knigaso° eri Robinzon, od ćora.

Robinzon baži inevedev°.

Ańsak veśt son kadovi śkamonzo° usijaso°.

Koda son eri toso?

ineved · **inevenč** · **usija** · **čire** · **śkamonzo**

° → Knigańt valonzo · 4–6

Knigańt valonzo



ineved
pek pokš (lamo) ved
↩ 1



iľa
a eŕavi molems
↩ 1



inevenč
pokš venč, moli (ukšnï) inevedga
↩ 1 · 2 · 3 · 14



venč
moli ved langa (vedga)
↩ 2 · 6



čire
ved vaksso moda
↩ 2 · 4 · 9 · 10



škamonzo
kijak araś sonzë marto (martonzo)
↩ 2 · 8 · 13



ružija
mezestë ledit
↩ 3 · 11



jomams
ulneś, nej araś
↩ 3



pando
pek sërej moda
↩ 4



lovoms
lovoms: 1, 2, 3
↩ 4



šuro
šurosto teit kši
↩ 5



usija
moda ved jutkso
↩ 6 · 7 · 14

Knigańt valonzo



uskovoms
tesë: venčeś pokš (staka), veds a uskovi
↩ 6



omboce
vejkede mejle
↩ 6 · 11



seja
rakša, maksï lovso
↩ 7 · 8



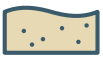
jarsamo
jarsamopel (se, mezde jarsït)
↩ 7



kniga
meze lovnït
↩ 8



Paz
kona škize vesement
↩ 8



čuvar
ved čiresë ožo moda
↩ 9



čalgavks
pilgesë lepšťaź tarka čuvar langso (čuvarsońt)
↩ 9



lovaža
lomań kambrazoń pelks
↩ 10



lomajarsïj
kona jarsï lomańt
↩ 10 · 11



sakšnoms
sams a veśt
↩ 10



vejke
1
↩ 11

Knigańt valonzo



ledems
«Robinzon ledi ružijasto. 2 lomajarsïjtne kulït.»
↩ 11



tonavtoms
«Robinzon tonavtï Pätnicań. Pätnica tonavtni Robinzonoń kelenten.»
↩ 13



eŕamo
koda lomań eri
↩ 13



kapitan
inevenčsë pokšoś
↩ 14



mikšnića
polavtï erva mezent jarmak langs



žurnalist
śormadï erva mezde



roman
kuvaka kniga

Koda lovnoms erźań latinkańt

Tešks	Kirillicaso	Nevtevks	Nevtevks kirillicaso
č Č	ч	čama · čokšne	чама · чокшне
š Š	ш	šumbra · oš	шумбра · ош
ž Ž	ж	piže · užo	пиже · ужо
ć Ć	ць; ця, цё, цю	ćora · ćarahman	цёра · цярахман
ś Ś	сь; ся, сё, сю	raśke · anśak	раське · ансяк
ź Ź	зь; зя, зё, зю	Erźań Mastor · videź	Эрзянь Мастор · видезь
ď Ď	дь; дя, дё, дю	aďa	адя

Koda lovnoms erźań latinkańt · 2

Tešks	Kirillicaso	Nevtevks	Nevtevks kirillicaso
ľ Ľ	ль; ля, лё, лю	kuľa · iľa	куля · иля
ń Ń	нь; ня, нё, ню	erźań · keńardoms	эрзянь · кенярдомс
ŕ Ŕ	рь; ря, рё, рю	eŕavi	эряви
ť Ť	ть; тя, тё, тю	teťa · ťokš	тетя · тёкш
ï Ï	ы	sïre	сыре
ë Ë	э a moravića gajtnen mejle	sërej	сэрей
ä Ä	я — б, в, г, к, м, п, ф, х tešKstnëde mejle; gajteś „я“ dï „а“ gajtnen kunškaso; čuro tešks	mävksnems · väžä · marink lijaksčint: ked — käď	мявкснемс · вяжя · кедь — кядь



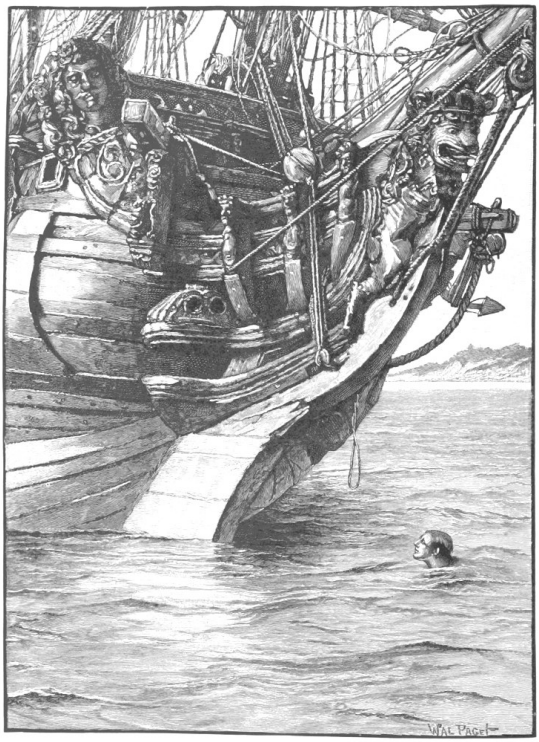
1

Robinzon od ćora. Son eri ošso, sonzë uli teťazo dï avazo. Robinzon baži inevedev°. Teťazo meri: «Ćoram, iľa° mole inevedev°!» Teťazo avardi. Ańsak Robinzon a kunsolï. Veśt son tui. Nej son inevenčsë°.



2

Jutït ijet. Robinzon tago inevenčsë̊. Puvi vijev varma. Inevenčeś̊ ašti tarkasonzo. Lomantne venčsë̊, venčeś̊ vedsë. Vese jalgatne kulït. Robinzon śkamonzo̊ čiresë̊. Ven pert son udï čuvto pŕaso.



3

Valske inevenčeś˚ašti malaso. Robinzon ui. Inevenčsë˚uli kši, dï Robinzon jarsï. Lamo čin pert son sai inevenčstë˚jarsamopel, pejel dï ružija˚. Inevenčsë˚ulit jarmakt. Robinzon mizoldï: «Jarmakt tesë a eŕavit». Sonzë marto kiska dï katkat. Mejle puvi vijev varma, dï inevenčeś˚jomaś˚.



4

Robinzon tei kudo pando° vaksso. Kudońt perka son putï čuvtot. Kežej rakšat a sovit. Robinzon eri toso. Čiresë° ašti pokš čuvto. Erva či Robinzon śormadï langsonzo pejelsë. Isťa son lovi° čit, kovt dï ijet.



5

Kudo vaksso uli piže tikše. Robinzon vanï: te śuro°. Son pek keńardï. Robinzon putï śuro° modas. Śuroś° alamo. Jutït ijet. Nej sonzë uli lamo śuro°. Robinzon tei kši. Kšiś paro.



6

Robinzon baži tujeme usijasto°. Son nei pokš čuvto. Lamo čin pert son važodi. Son tei venč°. Venčeś° pokš dï paro. Anśak son moda langso, vedeś vasolo. Veds son a uskovi°. Mejle Robinzon tei omboce° venč°, viška.



7

Usijaso˚ ulit sejat˚. Robinzon sai viška sejat˚. Sejatne˚ erit kudo vaksso. Nej Robinzonoń uli lovso. Son simi lovso dï jarsï kši. Jarsamoś˚ nej lamo.



8

Robinzon lamo ijen pert eri śkamonzo°. Sonzë marto kiska, katkat, sejat° dï narmuń. Sïn jarsït vejsë, morga vaksso. Veśt narmuneś meri: «Robinzon, koso ton?» Robinzon peli. Mejle son nei: te narmuń. Robinzon keńardï. Čokšne Robinzon lovnï kniga° dï arsi Pazdo°.



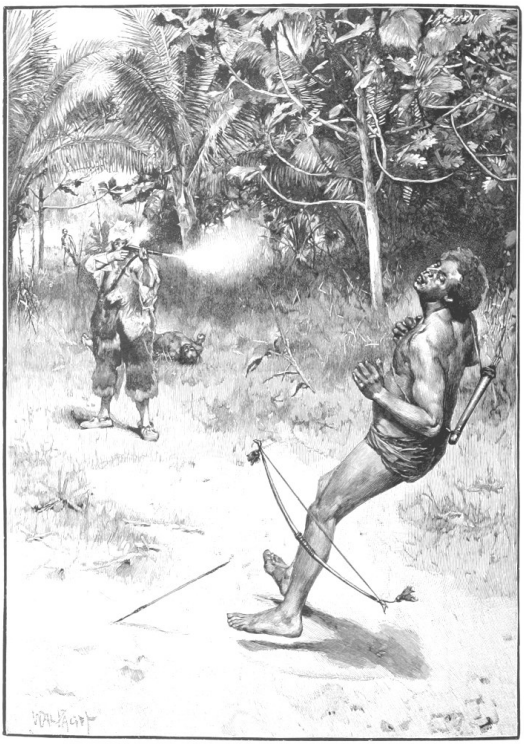
9

Jutï 15 ijet. Veśt Robinzon čiresë̊. Son nei čuvar̊ langso čalgavks̊. Te lomanen pilge. Robinzon vanï eś perkanzo, anśak kijak araś. Kije tesë? Robinzon pek peli. Son čii kudov. Ven pert son a udï.



10

Veśt čiresë° Robinzon mui lomanen lovažat°. Tej sakšnït° lomajarsïjt°. Lomajarsïjtne° jarsït lomańt. Robinzonnën pek beŕań. Son čii kudov. Lamo ijen pert Robinzon peli. Son uči dï vanï.



11

Veśt tej sït lomajarsïjt°. Sïn lamonest. Sïn teit tol. Sïnst marto 2 lomańt. Vejke° lomań kulï. Omboceś° čii bokasto. Sonzë melga čiit 2 lomajarsïjt°. Robinzon ledi° ružijasto°. 2 lomajarsïjtne° kulït.



12

Lomaneś vanï Robinzon langs. Son peli. Robinzon mizoldï. Robinzon maksï lomanenten lem — Pätnica. Te čistë Robinzon lezdï. Pätnica jarsï kši dï simi lovso. Kšiś paro. Sïn erit vejsë.



13

Robinzon tonavtï̊ Pätnicań. Pätnica tonavtni Robinzonoń kelenten. Kurok Pätnica lamo kortï. Pätnica važodi Robinzon marto. Son tei kši. Te paro ije. Robinzon večki eŕamo̊ Pätnica marto. Nej Robinzon avoľ škamonzo̊.



14

Jutït ijet. Usija° vaksso ašti inevenč°. Inevenčsë° beŕań lomańt. Sïn kirdit kapitanońt° usijaso°. Robinzon dï Pätnica lezdït kapitanonten°. Inevenčeś° tago kapitanoń° kedsë. Robinzon eri usijaso° 28 ijet. Nej Robinzon tui kudov. Pätnica tui sonzë marto.

Kevkstemat

1. Koso baži uleme Robinzon?
2. Meze Robinzon tei pando vaksso?
3. Meze Robinzon nei čuvar langso?
4. Kije eri Robinzon marto usijaso?
5. Źaro ijet Robinzon eri usijaso?

Avtordońt

Defo Daniel

Defo Daniel (1660–1731) — London ošoń lomań.

Son mikšnića dï žurnalist.

Son śormadï lamo.

«Robinzon Kruzo» (1719) — sonzë romanozo.

Ikele son isťat knigat a śormadï.

Son kulï London ošso.

Venkst

1. Inevedsë.
2. Kudo.
3. Lomanen čalgavks.
4. Pätnica.
5. 28 ijet.

Knigadońt

Kosto sajeź: Defo Daniel. «Robinson Crusoe» (1719)

Jovtnemaś kirťaź Kilangoń redakcijań kojsë

Jutavtïze (erźaks) Boľajeń Śïreś

Artovkst: Pëdžet Uolter (1891)

Erźanseś kustimava · Kustimalo · 0

Kilango, 2026 ije. © Boľajeń Śïreś. Licenzija: CC BY-SA 4.0.

Kilango — erźań elektronoń noldamo kudo. Min jutavtano erźaks modamastoroń literatura: jovkst, jovtnemat dï romant. Erva knigańt anokstït dï varštnit, vadŕasto-a vadŕasto son jutavtoź, lomańt, konatnen turtov erźań keleś — tirin. Kilangoń vese knigatne maksovit lovnoms, sajems dï sravtnems, kazemga jalgatnenen, pandomavtomo.

Vese kniganok — tesë:

valks.erzja.info/kilango

Od ćora Robinzon — śkamonzo usijaso. Jarsamopel araś, kudo araś, jalgat araśt. Koda son eri toso 28 ijet?

0 · 1 · 2 · 3 · 4 · 5

Kustimalo — 250

Te knigasońt lomańt kulït, dï ulit lomajarsïjt.

Toń Kilangot modamastoroń literaturas.

Kilango